

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 34 (1944)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Was die Woche bringt

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## WAS DIE WOCHE BRINGT

## KURSAAL BERN

Unterhaltungskonzerte täglich um 15.30 und 20.30 Uhr; bis 31. Januar: Orch. Karl Wüst, ab 1. Febr.: Orch. Léon Bertschy.

Dancing allabendlich und Sonntagnachmittags, Kapelle René Munari.

Boule-Spiel stets nachmittags und abends.

Voranzeige: Nächsten Montag, den 31. Januar, anlässlich des Abschiedskonzertes des Orchesters Karl Wüst: Grosser bunter Abend unter Mitwirkung von drei beliebten Gesangssolisten.

Berner Stadttheater. Wochenspielplan:

Sonntag, 30. Januar, 14.30 Uhr, T.S. 119, 120, «Hochzeitswalzer». — 20 Uhr, T.S. 121, 122, «Der Freischütz».

Montag, 31. Januar, Premiere «Faust».

An seine  
Freunde:

Abschieds-Konzerte  
des Orchesters Wüst  
Sonntag, 30. Januar im  
KURSAAL BERN

„Ihre Philips vom Pfister  
Ihr wohlt i soviel i vor!  
Radio Pfister vorteilhafter denn je!  
MARKTGASSE 52 1. STOCK im Hause Marie Christen (neben Bell A.G.)

Eine Neuerscheinung  
für Freunde heimatlicher Art und Kunst!



Das Haus  
der Beatrice von Wattenwyl

Die Geschichte eines Berner Patrizierpalais

Die schönsten Bilder aus dem von Wattenwil-Haus in farbenprächtigen Reproduktionen. Sonderdruck der VDB-Schreibmappe  
28 Seiten in gediegenem Umschlag. Grossformat 32 x 23 1/2 cm

Preis Fr. 2.50 + U. St.

Bitte verlangen Sie Ihr Exemplar beim

Buchverlag Verbandsdruckerei AG. Bern  
oder an Ihren Buchhändler

Dienstag, 1. Februar, Ab. 21, T.S. 123, «Boris Godunow».

Mittwoch, 2. Februar, 14.30 Uhr, «Das tapfere Schneiderlein». — 20 Uhr, Ab. 21, «Faust».

Donnerstag, 3. Februar, «Der Mond ging unter».

Freitag, 4. Februar, Ab. 19, T.S. 124, «Der Schöpfer».

Samstag, 5. Februar, 15 Uhr, zum letzten Male «Das tapfere Schneiderlein». — 20 Uhr, T.S. 125, «Paganini».

Kunstausstellung François Gos

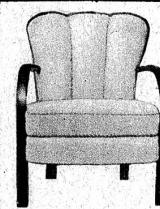
In der Kunsthändlung F. Christen, Amtshausgasse 7, Bern, findet zur Zeit eine interessante Ausstellung von Kunstwerken des bekannten Genfer Malers François Gos statt. Der Künstler, der aus einer schon

seit Jahrhunderten bekannten Künstlerfamilie stammt, folgt in seiner Kunst in mancher Beziehung der Art seines Vaters Albert Gos, des bekannten Malers der Alpen. François Gos ist der typische Landschaftsmaler mit einem grossen zeichnerischen Talent, der die Motive in realer Weise festhält. Mit den Farben versteht er es ausgezeichnet, das Typische der Landschaft, vor allem der Berge hervorzuheben und dem Besucher die ganze Schönheit unseres Landes vor Augen zu führen. Es ist zu wünschen, dass ein recht zahlreiches Publikum den Künstler durch einen Besuch der Ausstellung erfreut und ihn in seinem seriösen Kunststreben unterstützt. hkr.

BERNER KULTURFILM-GEMEINDE

Nächsten Sonntag, den 30. Januar, vormittags 10.40 Uhr, wiederholt die Berner Kulturfilm-Gemeinde auf vielseitiges Verlangen im **Cinéma Splendid Palace** den äusserst aktuellen Reportagefilm

UKRAINE 1943.



- Komplette Wohnungseinrichtungen, Einzelmöbel, Betten und sämtliche Polstermöbel
- Matratzen und Polstermöbel werden prompt umgearbeitet und desinfiziert. Vorhänge nach Mass
- Neuestes und sicherstes Verfahren für Mottenbekämpfung

Möbel- und Tapezierergeschäft

**Franz Christen**

Eidg. dipl. Sattler- und Tapezierermeister  
Bern, Tschärnerstrasse 39, Tel. 27273

Sportfreunde

Lesen Sie die originelle  
neue Revue

**SPORT**  
1944

Rassig illustriert — Alle  
Sportarten — Neuartiger  
Wettbewerb:

Gewinnsumme 3000 Fr.

128 Seiten in mehrfarbigem  
Umschlag, Format 24 x 17 cm  
Preis Fr. 1.80

In allen Kiosken  
und Buchhandlungen  
sowie beim Buchverlag  
Verbandsdruckerei AG.  
Bern

GUTE  
TEIGWAREN  
SIND  
**Wenger**  
TEIGWAREN

Lesen Sie die

**NBZ**

die lebendige Sam-  
tags-Illustrierte

Neuverglasung

Oscar Fäh

Neuengasse 28, Bern

Gediegene  
DAMEN- UND  
HERRENWÄSCHE  
nach Mass  
**WILLY MÜLLER**  
Waisenhausplatz 21, II. Et., Bern  
Bei Apotheke Dellsberger

Ausstellung

François Gos  
Genève

\*

29. Januar bis 12. Februar

\*

bei

**F. Christen, Bern**  
Amthausgasse 7



**M**an sagt, der Mensch habe seine Sprache bekommen... oder die Gabe, Sprachen zu entwickeln, damit er sich mit seinesgleichen verständigen könne. Wenn man diese allgemein bekannte Weisheit zum besten gibt, läuft man Gefahr, als einer verschrien zu werden, der überflüssige Worte braucht.

Sprechen... das heisst ja doch, seinen Verstand an den Mann bringen, und vom Verstand des andern Antwort verlangen und bekommen... also ist «Sprechen» soviel wie «sich verständigen». Demnach könnte man ebensogut behaupten, es habe einer sich selber mitbekommen, damit er vorhanden sei... oder Aehnliches.

Zweifellos glaubt man eine Zeitlang alle solchen Selbstverständlichkeiten und ärgert sich darüber, wenn sie einer repetiert. Mit der Zeit jedoch wird einem alles scheinbar Einfache verdächtig, und die Sucht verfolgt einen, zu beweisen, dass gar nicht bewiesen sei, was alle, zumal alle Kinder, glauben! Nicht dass man den Kindern bestreiten möchte, der Tag sei hell und die Nacht dunkel. Das wäre zu einfach. Aber gewisse Wahrheiten, auf die sich alle verlassen... und auf die so wenig Verlass zu sein scheint, möchte man mit dem Messer tranchieren und in ihrem Querschnitt betrachten. So ungefähr.

Dabei macht man die Erfahrung, dass jene Wahrheiten nicht umge-

bracht werden können. Dass sie gültig bleiben, ganz allgemein betrachtet. Das Abendrot ist in der Tat rot, und kommt nur am Abend vor. Aber es machen lange nicht alle Abende Gebrauch von der Möglichkeit, sich zu röten. Im Gegenteil, manche werfen sich in andere Farben, und einzelne tragen ein sehr düsteres Abendgrau. Anders gesagt: Die vielen selbstverständlichen Wahrheiten werden sehr begrenzt angewendet. Und was die Sprache angeht, die angeblich der Verständigung dient: Hand aufs Herz! Wer wünscht sich zu verständigen, wenn er spricht?

Wer möchte sich dem Verstande eines andern Menschen anvertrauen, und wer wünscht seinen eigenen... vielleicht kleinen, vielleicht bedeutsamen und grossen... Verstand vor dem des lieben Nächsten blosszustellen? Brücken von Verstand zu Verstand schlagen... dies heisst ja im wahren Sinne «Verständigung». Wer wagt es, diese Brücken zu schlagen?

Es kommt zuletzt auf den alten Satz heraus, dass alles auf der Welt seinen Zweck hätte... und dass alle Zwecke vielfach verfehlt werden. Man spricht ebenso oft, um den andern zu verhindern, unsere wahre Lage zu erkennen. Allzuvielen Gründe hat man, die Fenster auf der Strassenseite zu verhängen. Und unser Gesicht, das unbewachte, gleicht den Fenstern auf der Strassenseite.

Ein geborener Moralprediger wird sich, wenn er diese Tatsachen entdeckt, entrüstet in die Brust werfen und seine magern Rippen abstauben, als ob er nötig habe, sich gegen den Vorwurf zu sichern, an dieser allgemeinen Lügenpraxis der Menschheit teilzuhaben. So etwas geht doch gegen den Anstand! Reden, um sich zu maskieren, geht doch gegen den Zweck, welcher dem Reden innwohnt! So wird er sagen.

Es kann nicht ausbleiben, dass sich der und jener sagt: Gerade vor diesen Entrüsteten hat man sich besonders zu hüten. Denn was begehrten sie von uns? Dass wir sie zum vornherein als befugt ansehen, zu wissen, was in uns vorgeht und wie wir uns zu allen Dingen des Daseins stellen. Darum müssen wir ihnen antworten: Mit Verlaub, wo haben Sie ihren Ausweis? Wer bürgt uns dafür, dass Sie befugt sind, den wahren Seelenzustand Ihrer Nächsten kennen zu lernen?

Die Sprache ist dazu da, sich mit jenen Menschen zu verständigen, die man würdig befunden, von andern Vertrauen zu erfahren. Und ausserdem ist sie dazu da, sich alle andern, die das Vertrauen nicht verdienen, vom Leibe zu halten. Dies ist die praktische Wahrheit, und sie ist wichtiger als jene allgemeine, die so selten gilt. F.